

Legal English

Навчальний посібник, попереднє видання якого побачило світ у 2020 році, призначений для студентів закладів вищої освіти спеціальності «Право» і має на меті розвиток мовних, мовленнєвих та лінгвосоціокультурних компетентностей, необхідних для ефективного професійно-орієнтованого усного і писемного спілкування, та формування термінологічного апарату англійської мови в межах загальноюридичних тем, об'єднаних у шість тематичних блоків (Legal Systems, Careers in the Law, Judicial Systems, Criminal Law and Criminal Proceedings, Civil Justice, International and European Law).

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЮРИДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЯРОСЛАВА МУДРОГО

*До 215-річчя Національного
юридичного університету
імені Ярослава Мудрого*

Legal English

**Навчальний посібник
для студентів закладів вищої освіти
спеціальності «Право»**

*За загальною редакцією професора В. П. Сімонок,
професора О. Ю. Кузнецової*

2-ге видання, перероблене і доповнене

Харків
«Право»
2021

УДК 340.113=111(075)
L38

Авторський колектив:

*В. П. Сімонок, С. С. Микитюк, О. І. Зелінська, О. В. Каданер,
О. П. Лисицька, Т. В. Мельнікова, Т. Ю. Мороз, О. Ю. Мошинська,
Я. В. Романцова, Г. А. Сергєєва, О. О. Ходаковська, О. С. Частник*

Рецензенти:

О. А. Коваленко – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійського усного і писемного мовлення Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди;

О. Л. Льєнко – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземних мов Харківського національного університету міського господарства імені О. М. Бекетова

*Рекомендовано до видання вченою радою
Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого
(протокол № 5 від 20 грудня 2019 р.)*

Legal English : навч. посіб. для студентів закл. вищої освіти спец.
L38 «Право» / [В. П. Сімонок, С. С. Микитюк, О. І. Зелінська та ін.] ; за заг.
ред. В. П. Сімонок, О. Ю. Кузнецової ; Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава
Мудрого. – 2-ге вид., перероб. і допов. – Харків : Право, 2021. – 332 с.

ISBN 978-966-998-273-5

Навчальний посібник, попереднє видання якого побачило світ у 2020 році, призначений для студентів закладів вищої освіти спеціальності «Право» і має на меті розвиток мовних, мовленнєвих та лінгвосоціокультурних компетентностей, необхідних для ефективного професійно-орієнтованого усного і писемного спілкування, та формування термінологічного апарату англійської мови в межах загальноюридичних тем, об'єднаних у шість тематичних блоків (*Legal Systems, Careers in the Law, Judicial Systems, Criminal Law and Criminal Proceedings, Civil Justice, International and European Law*).

УДК 340.113=111(075)

© Сімонок В. П., Зелінська О. І., Каданер О. В.
та ін., 2020

© Сімонок В. П., Микитюк С. С., Зелінська О. І.
та ін., перероблення і доповнення, 2021

© Видавництво «Право», оформлення, 2021

ISBN 978-966-998-273-5

CONTENTS

Передмова	4
Part I. Legal Systems	6
Unit 1. Modern Legal Systems	6
Unit 2. Sources of Law	16
Unit 3. The Constitution	26
Unit 4. Spheres of Law	36
Part II. Careers in the Law	44
Unit 1. Legal Education	44
Section 1. University Life	44
Section 2. The Study of Law in the UK, USA and Ukraine	54
Unit 2. Legal Professions	66
Part III. Judicial Systems	80
Unit 1. Dispute Resolution	80
Unit 2. Judiciary in the USA, UK and Ukraine.	92
Part IV. Criminal Law and Criminal Proceedings	103
Unit 1. English Criminal Law	103
Unit 2. Crime Investigation	117
Unit 3. Criminal Proceedings	132
Part V. Civil Justice	151
Unit 1. Civil Law.	151
Unit 2. Tort Law	161
Unit 3. Contract Law.	175
Section 1. Elements of a Contract	175
Section 2. Contract Formation	187
Section 3. The Language of Contracts	196
Unit 4. Intellectual Property Law	207
Unit 5. Employment Law	216
Unit 6. Company Law	228
Unit 7. Civil Procedure	238
Part VI. International and European Law	249
Unit 1. The System of International Law	249
Unit 2. International Environmental Law	261
Unit 3. Human Rights Protection	271
Unit 4. European Union: Institutional System	284
Unit 5. European Union Law	295
List of Sources	303
Wordlist	308
About the Authors	329

ПЕРЕДМОВА

Пропонований навчальний посібник «Legal English» призначений для студентів закладів вищої освіти спеціальності «Право» і має на меті розвиток мовних, мовленнєвих та лінгвосоціокультурних компетентностей, необхідних для ефективного професійно-орієнтованого усного і письмового спілкування, та формування термінологічного апарату англійської мови в межах загальноюридичних тем: *Legal Systems, Careers in the Law, Judicial Systems, Criminal Law and Criminal Proceedings, Civil Justice, International and European Law*.

Навчальний посібник поділений на відповідні *шість тематичних блоків*, що складаються з розділів (Units). У свою чергу, кожен розділ включає обов'язкові структурні компоненти: *Lead-in, Reading, Speaking* та *Writing*.

Дидактична структура посібника характеризується послідовною системою завдань різного ступеня складності, орієнтованих на розвиток умінь і навичок чотирьох видів мовленнєвої діяльності – *читання, аудіювання, говоріння та письма*, що забезпечує варіативність та індивідуалізацію навчання, дає можливість застосовувати такі основні освітні технології: особистісно-орієнтовані технології, що спрямовані на розвиток у навчальному процесі активної особистості, здатної самостійно будувати і корегувати свою діяльність; інтерактивні технології, які базуються на використанні різних прийомів моделювання ситуацій справжнього спілкування з метою спільного вирішення комунікативних завдань; технологію проектного навчання, яка спрямована на вироблення самостійних дослідницьких умінь студентів.

Матеріал підручника спрямований на формування професійно-орієнтованого вокабуляра та основ комунікативної компетентності, вводиться тематично, закріплюється у різноманітних вправах та активізується у комунікативно спрямованих завданнях.

Основний тематичний текст кожного розділу – це перероблений та адаптований аутентичний професійно-орієнтований текст із сучасних правових та суспільно-політичних джерел США та Великобританії, що має переважно фактологічний характер, необхідний для продуктивного засвоєння термінологічної лексики та організації ефективної навчальної інтерактивної діяльності.

Передтекстові та післятекстові предкомунікативні та комунікативні завдання сфокусовані на формуванні, активізації та перевірці рівня сформованості мовних та мовленнєвих компетентностей та формуванні навичок обробки інформації з використанням різних стратегій читання: ознайомчого, переглядового, пошукового та вивчаючого.

Навчальний посібник «Legal English» є базовим навчальним виданням курсу «Іноземна мова (англійська)», в основу якого покладена програма на-

вчальної дисципліни, сфокусована на формуванні предметних компетентностей у сфері іншомовної професійної комунікації як складової комунікативної компоненти загальної професійної компетентності спеціаліста юридичного профілю, що забезпечують належний рівень комунікативної спроможності у сферах професійного спілкування в усній та письмовій формах, а саме: *мовних* компетентностей (засвоєння базового лексичного матеріалу в межах передбаченої програмою тематики, необхідних для реалізації комунікативного наміру у відповідних сферах і ситуаціях спілкування; *мовленнєвих* компетентностей (розвиток умінь і навичок монологічного, діалогічного та писемного мовлення; формування навичок аналізу й обробки інформації з використанням різних стратегій читання: ознайомчого, переглядового, пошукового та вивчаючого); формування у студентів релевантної комунікативної ситуації мовленнєвої поведінки; *лінгвосоціокультурної* компетенції (оволодіння навичками, знаннями та вміннями, які забезпечують здатність та готовність особистості до міжкультурного діалогу).

У результаті освоєння матеріалів навчального посібника студенти повинні: використовувати програмний лексичний матеріал у підготовленому та не-підготовленому усному та писемному мовленні; розуміти та вміти характеризувати основну та другорядну інформацію прочитаного чи прослуханого тексту; знаходити конкретну інформацію в англомовних джерелах професійного спрямування; вміти працювати з фаховою інформацією іноземною мовою (реферувати, анотувати); вміти вести бесіду іноземною мовою в межах вивченої тематики, дотримуючись граматичних і фонетичних норм; вміти робити повідомлення, доповіді та презентації за професійно-орієнтованими темами; вміти переказати іноземною мовою зміст прочитаного чи прослуханого професійно-спрямованого тексту; перекладати професійні та суспільно-політичні тексти рідною мовою; вміти складати ділові листи, професійні резюме, лист-заяву про працевлаштування.

PART I

LEGAL SYSTEMS

UNIT 1. MODERN LEGAL SYSTEMS

I. LEAD-IN

1. Discuss the following questions.

1. How do you understand the term 'legal system'?
2. What types of legal systems do you know?
3. What type of legal system is the most commonly used in the world today?
4. What type of legal system is used in your country?
5. Do you agree with the saying of Cherie Blair: *"Yes, people need food and education. But one of the cornerstones of any society is a well-functioning legal system?"*

2. Read the basic legal vocabulary. Explain the meanings of the terms. Match the terms with the definitions.

authority	law enforcement	legislature
court	law enforcement agency	rule
to govern	lawyer	the judiciary
judge	legal system	tribunal
law	legislation	

1.		a.	a rule or body of rules that people in a particular country or area must obey;
2.		b.	the moral or legal right or ability to control;
3.		c.	an accepted principle or instruction that states the way things are or should be done, and tells you what you are allowed or are not allowed to do;
4.		d.	an official body that has authority to try criminals, resolve disputes, or make other legal decisions;

5.		e.	(in Britain) a special court that deals with a specific matter (land, employment, etc.);
6.		f.	an organization responsible for enforcing the law, e.g. the police;
7.		g.	to control and direct the public business of a country, city, group of people, etc.;
8.		h.	the part of a country's government that is responsible for its judicial system, including all the judges in the country's courts;
9.		i.	a system of rules recognized by a community that are enforceable by established process;
10		j.	someone whose job is to give advice to people about the law and speak for them in court;
11.		k.	an official in a court of law who is in charge of a trial in a court and decides how a person who is guilty of a crime should be punished, or who makes decisions on legal matters;
12.		l.	an act or acts passed by a law-making body.

3. Choose the word (rule, regulation, law) to fill in the gaps. Mind the difference between the meanings of these words.

NB.

RULE – an instruction that says what people are allowed to do or not allowed to. Rule is not so official as regulation. They may be written down, may be not.

REGULATION – an official rule made by a government (or organization), which is part of a set of rules. Regulations are usually adopted by officials or authorities and written down. They are to control conduct of people or quality of things.

LAW – an official rule that all the citizens of a country must obey; also, a code of behaviour or ethics. Laws are written down and enforced among all members of a state.

1. Many doctors backed plans for a ___ banning all tobacco advertising.
2. New safety ___ have been brought in.

3. There are exceptions to every ____.
4. Newton's ____ of motion are three physical laws that, together, laid the foundation for classical mechanics.
5. Grammatical ____ prescribe how words may be used together.
6. Everyone is equal under the ____.

II. READING

PRE-READING

1. Before reading answer the following questions.

- What are the defining features of legal systems?
- What factors determine the type of legal system a country follows?

2. Match the following English words and phrases with their Ukrainian equivalents.

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. authoritative | a) законодавчий орган, законодавча влада |
| 2. a statute | b) статут, закон |
| 3. a legislature | c) змішана правова система |
| 4. a legislative enactment | d) «дотримуватися вирішеного» |
| 5. stare decisis | (зобов'язуюча сила прецедентів) |
| 6. moral guidance | e) офіційний |
| 7. hybrid legal system | f) законодавчий акт |
| | g) моральна настанова |

3. Mind the pronunciation of the terms.

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1. legislature | ['ledʒɪslɜːtʃə] |
| 2. authoritative | [ɔː'θɒrɪtətɪv] |
| 3. equity | ['ekwɪti] |
| 4. binding | ['baɪndɪŋ] |
| 5. stare decisis | ['steəri dɪ'saɪsɪs] |

Notes on the text:

Corpus Juris Civilis* – кодекс Юстиніана

Sharia** – Шаріат (сукупність правових, морально-етичних і релігійних норм ісламу)

Halakha*** – Галаха (традиційне іудейське право)

LEGAL SYSTEMS

The **legal systems** of the world today are generally based on one of three basic systems: **civil law**, **common law** and **religious law** – or combinations of these. However, the legal system of each country depends on its unique history.

Civil law is the most widespread system of law around the world. It is also sometimes known as Continental European law. The central **source** of this law that is recognized as **authoritative** is **codifications** in a constitution or **statute** passed by a **legislature**.

Civil law systems mainly **derive from** the Roman Empire, and more particularly, the Corpus Juris Civilis* (529 AD). Civil law was also partly influenced by religious laws such as **Canon law** and Islamic law. Civil law today, in theory, is **interpreted** rather than made by judges. Only **legislative enactments** are considered legally **binding**.

Common law and **equity** are systems of law whose sources are the decisions made by judges (**legal precedents**). Under the common-law system, when a court decides and reports its decision concerning a particular case, the case becomes part of the **body of law** and can be used in later cases involving similar matters. This use of precedents is known as **stare decisis**. Common law has been administered in the courts of England since the Middle Ages; it is also found in the U.S. and in most countries of the British Commonwealth. Every common law system will also have a legislature that **passes** new laws and statutes.

The main kinds of *religious law* are Sharia** in Islam, Halakha*** in Judaism, and Canon law in some Christian groups. In some cases, these are intended purely as individual **moral guidance**, whereas in other cases they are intended and may be used as the basis for a country's legal system.

The most prominent example of a **hybrid legal system** is the Indian legal system. India follows a mixture of civil, common law and **customary** or religious law. Decisions by the Supreme Court of India and High Courts are binding on the lower courts. Further, most of the laws are statutory and it also has a constitution which signifies the civil nature of law in India.

COMPREHENSION

1. *Answer the following questions using the information from the text.*

1. What is the main difference between civil law and common law?
2. What is the authoritative source of civil law?

3. What laws was civil law influenced by?
4. What is the role of judges in the common law system?
5. What does the term “stare decisis” mean?
6. What are the main kinds of religious law?
7. What example of a hybrid legal system was mentioned in the text?
What is its essence?

2. Define whether the statements are true or false according to the text.

1. Civil law is interpreted as well as made by judges.
2. Common law is the most widespread system of law around the world.
3. Common law is administered in England, the USA and in most countries of the British Commonwealth.
4. Religious law sometimes is intended as individual moral guidance and may be used as the basis for a legal system.
5. Sharia, Halakha, and Canon law are kinds of religious law in some Christian groups.

VOCABULARY STUDY

1. Find in the text the words which have the same meaning as words in italics.

1. In many countries the *legislative body* is called a Parliament or Congress.
2. Codifications in a constitution or statute passed by a legislature are the *official* sources of civil law.
3. In common law systems decisions of higher courts are *obligatory* for lower courts.
4. Case law is a system of law based on *judicial decisions* rather than statutory laws.
5. *Mixed* legal systems are essentially systems which display strong influences of a variety of legal families.

2. Complete the sentences with the vocabulary from the text.

1. In law, ____ is the process of collecting and restating the law.
2. A formal legal enactment of a legislative authority that governs a state, city, or county is a ____.
3. ____ is the body of laws and regulations made by or adopted by ecclesiastical authority.

4. The law influenced by principles of ethics and fairness is called ____.
5. A legislature ____ new laws and statutes.

3. Write down the terms denoting bodies of law that correspond to the following definitions.

BODIES OF LAW

civil law	statutory law
criminal law (penal law)	national law
common law	customary law
case law (judge-made law/ precedent law)	religious law

- a) The law which is common to the whole country _____
- b) The law which is based on judicial decisions _____
- c) The law which is made by a Parliament _____
- d) The law which deals with crimes and punishment _____
- e) The legal system developed from Roman codified law; the law concerned with non-criminal matters _____
- f) The legal system which is the foundation of the legal systems of most English-speaking countries of the world, based on customs, usage and court decisions _____
- g) The law which has developed over time from accepted moral norms and customs _____
- h) The law which is based on ethical and moral codes taught by religious traditions _____

4. Read and translate the verbs consulting a dictionary.

to abolish	to carry out	to enforce	to order	to restrict
to adopt	to codify	to forbid	to pass	to revoke
to allow	to compel	to ignore	to prescribe	to settle
to apply	to disobey	to impose	to prohibit	to violate
to ban	to enable	to obey	to prosecute	
to break	to enact	to observe	to punish	

5. Find synonyms and antonyms for the following verbs.

To break –
To follow –
To prohibit –
To adopt –

6. Choose the correct verb that corresponds to the following definitions.

1. To make someone able to do something, or to make something possible.

a) *to forbid* b) *to enable* c) *to codify*

2. To refuse to do something that you are told to do.

a) *to compel* b) *to prosecute* c) *to disobey*

3. To tell someone to do something in a way that shows that you have authority.

a) *to prosecute* b) *to order* c) *to correspond*

4. To make people obey a law, or to make a particular situation happen or be accepted.

a) *to enforce* b) *to enact* c) *to revoke*

5. To cause someone who has done something wrong or committed a crime to suffer, by hurting them, forcing them to pay money, sending them to prison, etc.

a) *to impose* b) *to obey* c) *to punish*

6. To reach a decision or an agreement about something, or to end a disagreement.

a) *to behave* b) *to settle* c) *to carry out*

7. Fill in the gaps with the vocabulary from the box.

ignore	practices	broke	prohibited	bans
passed	adopt	violating	observe	

1. The owner of the building is ___ by law from making any changes.

2. Students who ___ the rules and smoked in college had to leave.

3. The law ___ smoking inside buildings.

4. The Congress will ___ a law that allows women to become pilots in the Air Force.

5. If you don't buy a ticket before you get on train you are ___ the rules.

6. Many drivers ___ the law and drive without using safety-belts.

7. When a Bill is ____ by Parliament and signed by Sovereign it becomes a law.

8. If a man fails to ____ the law he can be punished.

9. A lawyer is a person who ____ law.

8. Find the English equivalents for the following words and phrases.

Правова система, континентальне право, загальне право, релігійне право, джерело, кодифікація, статут, законодавча влада, походить від, церковне право, тлумачити, законодавчий акт, правовий прецедент, обов'язковий для виконання, право справедливості, приймати закони, моральна настанова, змішана правова система, звичаєве право.

9. Translate into English.

1. Основні сучасні правові системи – континентальна, загальна та релігійна.

2. Континентальна правова система є найдавнішою і найпоширенішою у світі.

3. Джерелом права у системах загального права є не лише правові акти, прийняті законодавчим органом.

4. Принцип «дотримуватися вирішеного» полягає в тому, що суд може звертатися до попередніх судових рішень, що становлять прецедент.

5. Загальне право та право справедливості ґрунтуються на судових рішеннях.

6. Змішана правова система поєднує в собі елементи загального, звичаєвого та релігійного права.

7. Офіційним джерелом континентального права є кодифікації у конституціях або статутах, прийнятих парламентом.

III. SPEAKING

1. Characterize each of the mentioned systems of law applying the following structure:

- sources of law;
- distinctive features;
- geographical aspect.

2. *Discuss the following strange laws that exist nowadays in different legal systems. Find any other information about oddities in law. Tell your groupmates about them using the expressions from the box below.*

<i>according to the law</i>	<i>against the law</i>	<i>in the name of the law</i>
<i>by law</i>	<i>the spirit of the law</i>	<i>law in force</i>
<i>within the law</i>	<i>in the eyes of the law</i>	<i>the letter of the law</i>

NB.

To express what a law says the following verbs can be used:

The law **states/ sets forth/ determines/ lays down/ stipulates that/ provides that/ prescribes that/ specifies that...**

Recklessly biking in Mexico

Bikers may not lift feet from pedals, as it might result in a loss of control. This practical law was created in 1892 as a way to protect riders. However, no hands is still fair game.

Hiking naked in Switzerland

The Swiss kindly ask you not to hike in the nude. In fact, Swiss canton Appenzell was the first to ban the indecent act after a naked German man walked past a family picnicking in the Alps in 2009.

Naming your baby something weird in Denmark

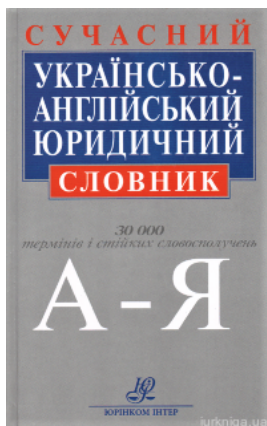
The country has official child naming guidelines. If you want to name your baby something other than the 7,000 approved names, you need to get approval from the government.

IV. WRITING

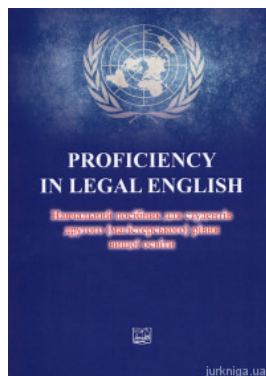
Imagine that you are a politician just before an election. Write a short paragraph for your advertising campaign stating your plans and intentions for making improvements in keeping law and order in Ukraine or informing about oddities in Ukrainian legislation.

Useful vocabulary	
<i>Personal opinion</i>	
<i>In my opinion/view</i> <i>To my mind</i> <i>It is my firm believe that</i> <i>I am convinced that</i>	<i>I am inclined to believe that</i> <i>As far as I am concerned</i> <i>It strikes me that</i> <i>To my way of thinking</i>

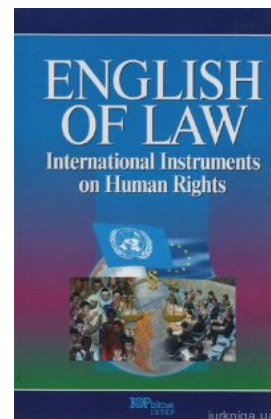
Книги, які можуть вас зацікавити



Сучасний
українсько-англійський
юридичний словник:
близько 30 000
термінів і стійких
словосполучень, 2-ге
видання



Proficiency in Legal
English



Англійська мова в
міжнародних
документах з прав
людини



Competence in English.
Типові тестові завдання



Закони України: «Про
ефективне управління
майновими правами
правовласників у сфері
авторського права і
(або) суміжних прав»,
«Про авторське право
і суміжні права»
і...



Цивільний
процесуальний кодекс
України. Юрінком Інтер

Перейти до галузі права
Іноземна мова для юристів



Перейти на сайт →